

Traduire et adapter les contenus professionnels II

Infos pratiques

- > ECTS : 1,5
- > Nombre d'heures : 12,0
- > Langue(s) d'enseignement : Chinois, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 5V6LCTRP

Présentation

Apprentissage de 250 nouveaux caractères chinois. Approfondissement des notions de grammaire conformément au contenu du manuel. Explications grammaticales et exercices de traduction (thème et version) pratiqués à partir du manuel, qui traite de la société chinoise contemporaine à partir de documents authentiques ou semi-authentiques, et de textes complémentaires.

Objectifs

Les cours du S6 visent à poursuivre la pratique de la lecture et de la traduction écrite et orale.

Évaluation

Session 1

Régime standard :

Évaluation continue dans le cadre du cours et examen partiel oral en fin de semestre.

Régime dérogatoire :

Évaluation écrite : durée 1H30

Session 2 :

Évaluation écrite : durée 1H30

Pré-requis nécessaires

Bonne maîtrise de la langue française (C1). Niveau B1 en chinois.

Compétences visées

Traduire et adapter des contenus professionnels en chinois à partir de documents contemporains, en mobilisant des compétences linguistiques, grammaticales et interculturelles.

Bibliographie

- ALLANIC Bernard, Le chinois... comme en Chine#: Petite anthologie de contes et légendes — Niveau#B2, Presses universitaires de Rennes, 2022.

- MERCIER Mei, Xiàng qián jìn ### : Méthode de chinois intermédiaire, Ellipses, 2024.

- Hsk 4 et Hsk5(1 et 2)(+mp3) / standard course, Beijing Language & Culture University, 2015.

(D'autres matériaux écrits et vidéo seront éventuellement communiqués dans le cadre du cours)

Contact(s)

> Marie Laureillard

Responsable pédagogique
mlaureil@parisnanterre.fr